

DOCUMENTO COPANT

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Pan American Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

Programa de Trabajo de Normalización Regional.
Comités Técnicos de COPANT: Miembros, Ámbitos y
Planes de Trabajo 2007 (Marzo 2007)

Documento COPANT181



INTRODUCCIÓN

Esta publicación

PROGRAMA DE TRABAJO DE NORMALIZACIÓN REGIONAL

Comités Técnicos de COPANT: Miembros, Ámbitos y Planes de Trabajo 2007

(Marzo 2007)

(COPANT181)

Contiene los Órganos Técnicos de Normalización Regional de COPANT que están en funcionamiento.

En esta publicación se presentan las actividades desarrolladas por cada uno de los Comités Técnicos de COPANT durante el año 2006, de acuerdo a lo establecido en el Programa de Trabajo. Asimismo se incorpora la información sobre las actividades a desarrollar durante el año 2007.



CT 112 EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD / CONFORMITY ASSESSMENT

INFORMACIÓN GENERAL

Secretaría: FONDONORMA

Coordinador de la Secretaría: Ing. David Rodríguez M.

(drodriguez@fondonorma.org.ve)

Miembros P: UNIT, DIGENOR, FONDONORMA, INTECO, INN, COGUANOR, NC, DGN, IBNORCA, ICONTEC, IRAM, ABNT, INDECOPI, ANSI.

Miembros O: COHCIT, JBS, COPANIT

Ámbito: Normalización en el campo de la práctica de ensayos, inspección y certificación de productos procesos y servicios, y evaluación de sistemas de gestión de laboratorios de ensayo, organismos de inspección, organismos de certificación, organismos de acreditación, su operación y aceptación.

ACTIVIDADES DEL COMITÉ DURANTE EL 2006

El plan de trabajo propuesto por el comité para el año 2006, fue el siguiente:

Documento	Título
ISO/IEC 17021	Evaluación de la conformidad – Requisitos para organismos que proporcionan auditoría y certificación de sistemas de gestión <i>Conformity assessment - Requirements for bodies providing audit and certification of management systems</i>
ISO/PAS 17005	Evaluación de la conformidad – Sistemas de gestión – Principios y requisitos <i>Conformity assessment – Management Systems - Principles and requirements</i>
ISO/IEC Guía 28	Evaluación de la conformidad – Orientación para un sistema de certificación de productos por tercera parte <i>Conformity assessment - Guidance on a third-party certification system for products</i>

Documentos aprobados

Documento	Título
ISO/IEC 17021	Evaluación de la conformidad – Requisitos para organismos que proporcionan auditoría y certificación de sistemas de gestión



	<i>Conformity assessment - Requirements for bodies providing audit and certification of management systems</i>
ISO/IEC Guía 28	Evaluación de la conformidad – Orientación para un sistema de certificación de productos por tercera parte <i>Conformity assessment - Guidance on a third-party certification system for products</i>
ISO/IEC 17011	Evaluación de la conformidad. Requisitos generales para los organismos de acreditación que realizan la acreditación de organismos de evaluación de la conformidad <i>Conformity assessment — General requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies</i>

PROGRAMA DE TRABAJO 2007

Guía ISO/IEC 68:2002	Evaluación de la conformidad. Acuerdos para el reconocimiento y aceptación de los resultados de evaluación de la conformidad <i>Conformity Assessment - Arrangements for the recognition and acceptance of conformity assessment results</i>
ISO/TS 22003	Sistema de gestión de la inocuidad de los alimentos. Requisitos para los organismos que realizan la auditoría y la certificación de los sistemas de gestión de la inocuidad de los alimentos <i>Food safety management systems -- Requirements for bodies providing audit and certification of food safety management systems</i>
ISO/PAS 17005	Evaluación de la conformidad. Sistemas de gestión. Principios y requisitos <i>Conformity assessment – Management Systems - Principles and requirements</i>

Ratificando que las actividades del Comité Técnico COPANT CT 112 dependen de las actividades del grupo de traducción al español ISO/CASCO STWG y que este grupo se mantiene al día con las traducciones de todos los documentos que se adelantan en el Comité ISO/CASCO, el Plan de trabajo para el año 2007 queda enmarcado a los documentos mencionados arriba

El documento ISO/TS 22003 pertenece al Comité ISO/TC 34 "Food Products". Se ha sido incluido para su traducción consensuada en el Grupo de Traducción al Español ISO/CASCO/STWG dada su relación con aspectos de evaluación de la conformidad y a solicitud de parte interesada de los representantes de los países miembros.



CT 120 GESTIÓN DE LA CALIDAD / QUALITY MANAGEMENT

INFORMACIÓN GENERAL

Secretaría: IRAM

Coordinador de la Secretaría: Ing. Luís Trama (ltrama@iram.org.ar)

Miembros P: UNIT, SCC, INN, DIGENOR, INTECO, IBNORCA, COGUANOR, NC, IRAM, FONDONORMA, ICONTEC, ABNT, JBS, DGN, INDECOPI, ANSI

Miembros O: COHCIT

Ámbito: Estudia las Normas Panamericanas dedicadas a la Normalización y armonización en el campo relativo a los sistemas de calidad, al aseguramiento de la calidad y a las tecnologías de calidad apropiadas relativas a la materia, fundamentalmente las desarrolladas por la ISO a través de su comité 176: Aseguramiento de Calidad.

ACTIVIDADES DEL COMITÉ DURANTE EL AÑO 2006

El plan de trabajo propuesto por el comité para el año 2006, fue el siguiente:

Documento	Título
IWA 4	Sistema de Gestión de la calidad-Guía para la aplicación de la ISO 9001:2000 en gobiernos locales <i>Quality management systems -- Guidelines for the application of ISO 9001:2000 in local government</i>
ISO 10001	Gestión de la Calidad - Satisfacción del Cliente - Directrices para código de conducta en organizaciones. <i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for codes of conduct for organizations</i>
ISO 10003	Gestión de la Calidad - Satisfacción del Cliente - Directrices para la resolución de disputas externas en organizaciones <i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for dispute resolution external to organizations</i>
ISO 10007	Sistemas de gestión de la calidad. Directrices para la gestión de la configuración. <i>Quality management systems -- Guidelines for configuration management</i>
ISO/ 10014	Gestión de la Calidad. Lineamientos para la obtención de beneficios financieros y económicos <i>Quality management -- Guidelines for realizing financial and economic benefits</i>



ISO/TS 22004:2005	Sistema de gestión de seguridad alimentaria – Guía para la aplicación de la ISO 22000:2005
	<i>Food safety management systems – Guidance on the application of ISO 22000:2005</i>
ISO 10019:2005	Directrices para la selección de consultores de sistemas de gestión de la calidad y la utilización de sus servicios <i>Guidelines for the selection of quality management system consultants and use of their services</i>

Documentos aprobados

Documento	Título
COPANT - ISO 10002:2005	Gestión de la calidad - Satisfacción del cliente - Directrices para el tratamiento de las quejas en las organizaciones <i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for complaints handling in organizations</i>
Nota: Se finalizó la adopción en 2006 pero se mantuvo la fecha de su publicación ISO <i>Note: The adoption was finalized in 2006, but its ISO publication date was kept</i>	

Documentos en etapa de proyecto

Documento	Título
IWA 4	Sistema de Gestión de la calidad-Guía para la aplicación de la ISO 9001:2000 en gobiernos locales <i>Quality management systems -- Guidelines for the application of ISO 9001:2000 in local government</i>
ISO 10007	Sistemas de gestión de la calidad. Directrices para la gestión de la configuración. <i>Quality management systems -- Guidelines for configuration management</i>
ISO 10014	Gestión de la Calidad. Lineamientos para la obtención de beneficios financieros y económicos <i>Quality management -- Guidelines for realizing financial and economic benefits</i>
ISO/TS 22004:2005	Sistema de gestión de seguridad alimentaria – Guía para la aplicación de la ISO 22000:2005 <i>Food safety management systems – Guidance on the application of ISO 22000:2005</i>



ISO 10019:2005	Directrices para la selección de consultores de sistemas de gestión de la calidad y la utilización de sus servicios <i>Guidelines for the selection of quality management system consultants and use of their services</i>
-----------------------	---

Documentos en etapa de anteproyecto

Documento	Título
ISO 10001	Gestión de la Calidad - Satisfacción del Cliente - Directrices para código de conducta en organizaciones. <i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for codes of conduct for organizations</i>
ISO 10003	Gestión de la Calidad - Satisfacción del Cliente - Directrices para la resolución de disputas externas en organizaciones <i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for dispute resolution external to organizations</i>

PROGRAMA DE TRABAJO 2007

Documento	Título
ISO 9001 (E)	Sistemas de gestión de la calidad. Requisitos <i>Quality management systems -- Requirements</i>
ISO 9004 (E)	Sistemas de gestión de la calidad. Directrices para la mejora del desempeño <i>Quality management systems -- Guidelines for performance improvements</i>
ISO 10001 (A)	Gestión de la Calidad - Satisfacción del Cliente - Directrices para código de conducta en organizaciones. <i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for codes of conduct for organizations</i>
ISO 10003 (A)	Gestión de la Calidad - Satisfacción del Cliente - Directrices para la resolución de disputas externas en organizaciones <i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for dispute resolution external to organizations</i>



IWA 4:2005 (P)	Sistema de Gestión de la calidad-Guía para la aplicación de la ISO 9001:2000 en gobiernos locales <i>Quality management systems -- Guidelines for the application of ISO 9001:2000 in local government</i>
ISO 10005:2005 (P)	Sistemas de Gestión de la Calidad- Guía para planes de calidad <i>Quality management systems -- Guidelines for quality plans</i>
ISO 10006:2003 (P)	Sistemas de Gestión de la Calidad- Guía para Gestión de la Calidad en proyectos <i>Quality management systems -- Guidelines for quality management in projects</i>
ISO 10007:2003 (P)	Sistemas de gestión de la calidad. Directrices para la gestión de la configuración. <i>Quality management systems -- Guidelines for configuration management</i>
ISO/TS 10014 (P)	Gestión de la Calidad. Lineamientos para la obtención de beneficios financieros y económicos <i>Quality management -- Guidelines for realizing financial and economic benefits</i>
ISO 10019:2005 (P)	Directrices para la selección de consultores de sistemas de gestión de la calidad y la utilización de sus servicios <i>Guidelines for the selection of quality management system consultants and use of their services</i>
Nota: (E) esquema; (A) anteproyecto; (P) proyecto <i>Note: (E) schema; (A) draft project; (P) project</i>	

Se han indicado como Proyectos las ultimas seis (06) Normas arriba mencionadas pues las seis ya han sido estudiadas y traducidas al Español por el Spanish Translation Task Group pero aún no han sido sometidas a la aprobación de ISO para que las publique en Español en forma Oficial. Luego de realizado dicho trámite se haran las adopciones COPANT-ISO.



CT 125 LECHE Y PRODUCTOS LÁCTEOS / MILK AND DAIRY PRODUCTS

INFORMACIÓN GENERAL:

Secretaría Técnica: INTECO

Coordinador: Alexandra Rodríguez (arodriguez@inteco.or.cr)

Miembros P: INTECO, IBNORCA, DGN, NC, INDECOPI, COGUANOR, UNIT, COHCIT, IRAM, FONDONORMA, CONACYT y COPANIT

Miembros O: INN, SCC, ICONTEC y ABNT

Ámbito: Normalización relativa a definiciones, muestreo, métodos de ensayo y especificaciones de leche y sus derivados.

ANTECEDENTES

La propuesta de reactivación del Comité fue presentada por el Instituto de Normas Técnicas de Costa Rica (INTECO) en el año 2003, contando con el apoyo de varios ONN miembros de COPANT y los cuales mostraron interés en tomar parte en los trabajos a desarrollar.

PROGRAMA DE TRABAJO

Documento	Título
COPANT 125-001	Leche de larga duración. Leche ultra pasteurizada – UHT <i>Long lasting Milk. Ultra pasteurized milk – UHT</i>
COPANT 125-002	Norma General para quesos <i>Cheeses</i>
COPANT 125-003	Norma general para leche en polvo <i>Powdered milk</i>
COPANT 125-004	Leche fermentada, productos lácteos fermentados y bebidas lácteas fermentadas <i>Fermented milk, fermented dairy products and drinks</i>
COPANT 125-005	Leche evaporada <i>Evaporated milk</i>
COPANT 125-006	Mantequilla <i>Buttermilk</i>

ACTIVIDADES

El primer Anteproyecto de Norma (**COPANT 125:001**) fue enviado para consideración el 18 de septiembre del 2003 y vencido el plazo para emitir observaciones se recibieron comentarios de: **IBNORCA, INDECOPI, INTECO, NC, DGN y FONDONORMA.**



Analizados los comentarios, la Secretaría Técnica remitió el 19 de diciembre de 2003 nuevamente el documento junto con la plantilla del tratamiento dado a los mismos; vencido el plazo se recibió voto de: **IRAM, IBNORCA, INDECOPI, DGN, ICONTEC, NC e INTECO.**

Posteriormente se enviaron, 27 de febrero de 2004, para revisión y comentarios los Anteproyectos **COPANT 125:002 Norma general de quesos y COPANT 125:002 Norma general para leche en polvo.** Finalizado el plazo para votación se recibieron comentarios de: **INDECOPI, ICONTEC, IBNORCA, IRAM, NC e INTECO.**

Al no lograrse obtener una aceptación de consenso por parte de los miembros del Comité en la última consulta, la Secretaría Técnica decidió realizar un análisis de los comentarios y observaciones emitidos y con fecha 17 de febrero del 2005 se enviaron a los miembros del Comité las Plantillas con el Tratamiento dado a las Observaciones sobre los documentos en discusión, para determinar si con las modificaciones realizadas el documento se aprobaba por parte de los miembros.

Finalizada la votación en **abril 2005**, los miembros **P** que votaron fueron los siguientes: **IRAM, IBNORCA, INDECOPI e INTECO** y el **ICONTEC** como miembro **O**.

COPANT 125:001 Leche para larga duración – Leche ultra pasteurizada – UHT

Aprobación: INTECO, IBNORCA

Desaprobación: IRAM e ICONTEC

Abstención: INDECOPI

COPANT 125:002 Norma general de quesos

Aprobación: IBNORCA, ICONTEC e INTECO

Desaprobación: IRAM

Abstención: INDECOPI

COPANT 125:003 Norma general para leche en polvo

Aprobación: INTECO

Desaprobación: IRAM e ICONTEC

Abstención: INDECOPI y IBNORCA

En vista de la poca participación, lo que ha imposibilitado el adelanto de las actividades del Comité, la Secretaría Técnica en conjunto con la Secretaría Ejecutiva de COPANT elaboró un cuestionario y lo circularon a los miembros con la intención de determinar si existe un real interés en participar en las actividades del Comité. El plazo definido para dar respuesta fue al 20 de marzo de 2007.



CT 130 PESCADOS Y PRODUCTOS PESQUEROS / FISH AND FISHERY PRODUCTS

INFORMACIÓN GENERAL:

Secretaría: COPANIT

Coordinador de la Secretaría: Ing. Mayela Ortega (mortega@mici.gob.pa)

Miembros P: FONDONORMA, NC, COPANIT, DGN, INDECOPI

Miembros O: DIGENOR, UNIT, IBNORCA, INN, IRAM

Ámbito: Estudia las Normas Panamericanas relativas a definiciones, clasificación, muestreo, métodos de ensayo y especificaciones de pescados y productos pesqueros, preparados en diferentes formas tales como: fresco, congelado, salado, ahumado, secado, en conserva, harina, etc. Incluye los aceites de pescado.

ACTIVIDAD DEL COMITÉ DURANTE EL 2006

El plan de trabajo propuesto por el comité para el año 2006, fue el siguiente:

Documento	Título
COPANT 130:003	Productos de la Pesca. Pescado en Conserva. Requisitos <i>Fish and Fishery Products. Canned finfish. Requirement</i>
COPANT 130:006	Productos de la Pesca. Atún, Barrilete y Bonito en Conserva. Requisitos <i>Fish and Fishery Products. Canned Tuna, Barrilete and Bonito. Requirement</i>

Documentos en etapa de estudio

Documento	Título
COPANT 130:003	Productos de la Pesca. Pescado en Conserva. Requisitos <i>Fish and Fishery Products. Canned finfish. Requirement</i>
COPANT 130:006	Productos de la Pesca. Atún, Barrilete y Bonito en Conserva. Requisitos <i>Fish and Fishery Products. Canned Tuna, Barrilete and Bonito. Requirement</i>

Durante las etapas de Anteproyecto y Proyecto los documentos no recibieron el apoyo necesario por parte de los miembros, así como de los miembros activos de COPANT en sus diferentes etapas:

Fase de Anteproyecto:

Sólo con los votos de INDECOPI/Perú y DGN/México, no llegando a representar el 50% de los miembros P del comité.



Fase de tratamiento de las observaciones:
con respuesta únicamente de NC/Cuba

Fase de Proyecto:

Los documentos fueron presentados a la Secretaría Ejecutiva y se enviaron para votación final, sin embargo en ambas partes se incurrió en la omisión de los apartes d) y e) del numeral 3.3.2.4 de la Directiva COPANT Parte 1. Finalizado el lapso para votación se contabilizó respuesta de NC/Cuba; UNIT/Uruguay y INN/Chile.

La Secretaría Técnica tomando en consideración las consultas y recomendaciones de la Secretaría Ejecutiva y aunque los documentos no han recibido el apoyo necesario en sus diferentes etapas, pero considerando el aporte de los miembros que respondieron, se ha logrado recopilar información técnica importante que puede ser utilizada y aprovechada.

Por lo anterior expuesto la Secretaría sometió a consideración de los Miembros "P" y "O" en un plazo de 30 días hasta el jueves 31 de Agosto de 2006 el tomar una decisión que no lo indica el procedimiento, pero que se tomaría como una decisión del Comité 130: Arrancar con un nuevo estudio de los documentos o Publicarlos como una Especificación Técnica de acuerdo a lo establecido en la Directiva COPANT Parte 1, más específicamente en el punto 3.3.2.7

Al finalizar el período 31/08/2006, sólo se recibió respuesta de los representantes de UNIT/Uruguay y INN/Chile, ambos Miembros "O" y posteriormente se recibió comunicación de DGN/México, quienes apoyan que se continúe el estudio de los dos proyectos de norma COPANT.

PROGRAMA DE TRABAJO 2007

Documento	Título
COPANT 130:003	Productos de la Pesca. Pescado en Conserva. Requisitos <i>Fish and Fishery Products. Canned finfish. Requirement</i>
COPANT 130:006	Productos de la Pesca. Atún, Barrilete y Bonito en Conserva. Requisitos <i>Fish and Fishery Products. Canned Tuna, Barrilete and Bonito. Requirement</i>

Si bien es cierto no se recibió la retroalimentación esperada por los miembros del comité, sin embargo la información recibida, por aquellos que sí respondieron consideramos debe ser utilizada y aprovechada por la región. El tema de los productos pesqueros es de importancia y con normas regionales armonizadas facilitará el intercambio de estos productos. Por ello la Secretaría Técnica tomando en consideración las consultas y recomendaciones recibidas de la Secretaría Ejecutiva y de los miembros del comité que respondieron ha determinado implementar el Anexo A Desarrollo de otros productos normativos y no normativos de la Directiva COPANT Parte 1: Procedimientos para el trabajo técnico de COPANT.



CT 142 METROLOGIA/ METROLOGY

INFORMACIÓN GENERAL:

Secretaría: NC

Coordinador de la Secretaría: Dr. Martín Antúnez Ramírez (metro@ncnorma.cu)

c.c Lic. Teresa Infante (nc@ncnorma.cu)

Miembros P: UNIT, SCC, DGN, FONDONORMA, COGUANOR, IBNORCA, INN, NC, ICONTEC e INDECOPI.

Miembros O: INTECO, ABNT, COHCIT, JBS, COPANIT

Ámbito: Estudia las Normas Panamericanas relativas a definiciones, equipos, instrumentos, patrones y metodologías de ensayo. El Comité promoverá y reforzará las actividades en el área metrológica en la Región.

PROGRAMA DE TRABAJO PARA EL AÑO 2006

El plan de trabajo propuesto por el comité para el año 2006, fue el siguiente:

Documento	Título
COPANT 142:31	Uso de materiales de referencia certificados en los campos cubiertos por el control metrológico ejercido por los servicios nacionales de metrología legal. Principios básicos <i>The use of certified reference materials in fields covered by metrological control exercised by national services of legal metrology. Basic principles</i>
COPANT 142:34	Contadores de agua destinados a medir agua potable fría Parte 1: Exigencias metrológicas y técnicas <i>Water meters intended for the metering of cold potable water. Part 1: Metrological and technical requirements</i>
COPANT 142:38	Cantidad de producto en los preenvases <i>Quantity of product in Prepackages</i>
COPANT 142:39	Unidades SI y recomendaciones para el empleo de sus múltiplos y submúltiplos y de algunas otras unidades <i>SI units and recommendations for the use of their multiples and of Certain other units</i>

Las COPANT 142:38 y COPANT 142:39 se circularon y de 15 miembros solo recibimos criterios de 05 (33%) por lo que se recircularan antes del 1 de mayo nuevamente.

Las COPANT 142:31 y COPANT 142:34 estan en fase de adopción en el país, se circularan una vez termine este proceso , para el segundo semestre del año



Documentos en fase de estudio

Documento	Título
OIML R 111	Pesas de clase E1, E2, F1, F2, M1, M1-2, M2, M2-3 y M3 Parte 1. Requisitos técnicos y metrologicos <i>Weighs of class E1, E2, F1, F2, M1, M1-2, and M2. M2-3 and M3 Part 1. Technical and metrological requirements</i>

Esta norma se encuentra en fase de adopción por nuestro país, una vez adoptada se circulará para el 2 semestre del año.

PROGRAMA DE TRABAJO 2007

COPANT 142:31	Uso de materiales de referencia certificados en los campos cubiertos por el control metrologico ejercido por los servicios nacionales de metrología legal. Principios básicos <i>The use of certified reference materials in fields covered by metrological control exercised by national services of legal metrology. Basic principles.</i>
COPANT 142:34	Contadores de agua destinados a medir agua potable fría Parte 1: Exigencias metrologicas y técnicas <i>Water meters intended for the metering of cold potable water. Part 1: Metrological and technical requirements</i>
COPANT 142:38	Cantidad de producto en los preenvases <i>Quantity of product in Pre-packages</i>
COPANT 142:39	Unidades SI y recomendaciones para el empleo de sus múltiplos y submúltiplos y de algunas otras unidades <i>SI units and recommendations for the use of their multiples and of Certain other units.</i>
OIML R 111	Pesas de clase E1, E2, F1, F2, M1, M1-2, M2, M2-3 y M3 Parte 1. Requisitos técnicos y metrologicos <i>Weighs of class E1, E2, F1, F2, M1, M1-2, M2. M2-3 and M3 Part 1. Technical and metrological requirements</i>



CT 143 ACCESIBILIDAD DE PERSONAS AL MEDIO FÍSICO / ACCESSIBILITY OF INDIVIDUALS TO THE PHYSICAL ENVIRONMENT

INFORMACIÓN GENERAL:

Secretaría: UNIT

Coordinador de la Secretaría: Arq. Eduardo Álvarez (eduardo@alvarez.com.uy, unit-iso@unit.org.uy)

Miembros P: UNIT, INTECO, FONDONORMA, IBNORCA, ICONTEC, IRAM, NC, ABNT, COPANIT, DGN, INDECOPI, SCC y CONACYT

Miembros O: INN, AENOR

Ámbito: Este Comité se encarga del estudio de Normas Panamericanas COPANT relativas a símbolos, definiciones y terminología a usarse en el trabajo previsto. De igual manera se establecerán los requisitos mínimos que deben cumplir los ambientes, equipamientos y medios de transporte para que sean aptos para ser usados por todas las personas y no se constituyan en obstáculos que dificulten o impidan a las personas con discapacidad la realización en forma independiente, de actividades individuales o colectivas.

ACTIVIDADES DEL COMITÉ DURANTE EL 2006

El plan de trabajo propuesto por el comité para el año 2006, fue el siguiente:

Documento	Título
COPANT 143:017	Accesibilidad de las personas al medio físico. Edificios. Puertas accesibles <i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Accessible doors</i>
COPANT 143:019	Accesibilidad de las personas al medio físico. Edificios. Servicios higiénicos accesibles. <i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Hygienic accessible services</i>
COPANT 143:020	Accesibilidad de las personas al medio físico. Edificios. Cocinas accesibles. <i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Kitchens</i>
COPANT 143:018	Accesibilidad de las personas al medio físico. Equipamientos. Herrajes <i>Accessibility of the persons to the physical environment. Equipments. Iron-works</i>



Documentos aprobados

Documento	Título
COPANT 1705:2006	Accesibilidad de las personas al medio físico. Edificios. Puertas accesibles <i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Accessible doors</i>
COPANT 1706:2006	Accesibilidad de las personas al medio físico. Edificios. Servicios higiénicos accesibles. <i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Hygienic accessible services</i>

Documentos en etapa de Proyecto

Documento	Título
COPANT 143:020	Accesibilidad de las personas al medio físico. Edificios. Cocinas accesibles. <i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Kitchens</i>

Otras actividades

- Se participó activamente de las actividades del ISO/TC59/SC16, particularmente en la consideración del documento CD 21542, Building construction. Accessibility and usability of the built environment.
- 2006-02-21, Montevideo, Uruguay. Reunión de delegados de COPANT en el ISO/TC59/SC16.
- 2006-02-22 y 23, Montevideo, Uruguay. Reunión del ISO/TC59/SC16/WG1.
- 2006-02-24, Montevideo, Uruguay. VII Meeting del ISO/TC59/SC16 con la participación de delegados de ABNT, AENOR, DGN, ICONTEC, IRAM, BSI, DS, IBN, JISC, NEN, NSAI, ON, SA, SIS, SN, SNV y UNIT.
- 2006-04-24 al 28, Madrid, España. Participación en el ISO/TC59/SC16/TASK GROUP
- 2006-07-05 al 07, Viena, Austria. Participación en el ISO/TC59/SC16/TASK GROUP

PROGRAMA DE TRABAJO 2007

Documento	Título
COPANT 1618 (Rev)	Accesibilidad de las personas al medio físico. Edificios. Rampas fijas <i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Fixed ramps</i>



COPANT 143:020	Accesibilidad de las personas al medio físico. Edificios. Cocinas accesibles. <i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Kitchens</i>
COPANT 143:018	Accesibilidad de las personas al medio físico. Equipamientos. Herrajes <i>Accessibility of the persons to the physical environment. Equipments. Iron-works</i>

Se propone la revisión de la Norma COPANT 1618 a los efectos de ampliar el campo de aplicación a espacios urbanos e incorporar niveles de accesibilidad básicos y adecuados a las mismas.

Continuar participando activamente de las actividades del ISO/TC59/SC16, particularmente en la consideración del documento CD 21542, Building construction. Accessibility and usability of the built environment.



CT 146 SEGURIDAD DEL TRABAJO Y MEJORAMIENTO DE LAS CONDICIONES Y AMBIENTE DE TRABAJO / OCCUPATIONAL SAFETY AND IMPROVEMENT OF WORK ENVIRONMENT AND CONDITIONS

INFORMACIÓN GENERAL:

Secretaría: NC

Coordinador de la Secretaría: René Fernández Infante (renef@ncnorma.cu,
nc@ncnorma.cu)

c.c. Lic. Teresa Infante Frómata (tinfante@ncnorma.cu)

Miembros P: UNIT, INTECO, FONDONORMA, IBNORCA, NC, IRAM, ANSI, COPANIT
y DGN

Miembros O: COGUANOR, INN, SCC, ABNT e INDECOPI

Ámbito: Normalización en la esfera de la seguridad del trabajo y el mejoramiento de
las condiciones y ambiente de trabajo incluyendo:

- Principios generales
- Condiciones ambientales
- Seguridad de las máquinas
- Requisitos de los medios de protección individuales.

ACTIVIDADES DEL COMITÉ DURANTE EL 2006

El plan de trabajo propuesto por el comité para el año 2006, fue el siguiente

Documento	Título
COPANT 146:008-1	Símbolos gráficos – Colores y señales de seguridad Parte: 1 Principales diseños de las señales de seguridad en los lugares de trabajo y áreas públicas (ISO/ IEC 3864-1:2002) <i>Graphical symbols - Safety colours and safety signs. Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas.</i>
COPANT 146:009	Iluminación de puestos de trabajo en interiores (ISO 8995:2002/CIE S 008-2001) <i>Lighting of indoor work places</i>
COPANT 146:010	Requisitos ergonómicos para trabajos de oficina con pantallas de visualización de datos (PVD) – Parte 5: Disposición del puesto de trabajo y requisitos posturales (ISO 9241-5:1998) <i>Ergonomic requirements for office work with visual display terminals (VDTs) -- Part 5: Workstation layout and postural requirements</i>



No se aprobó ninguno de los documentos sometidos a votación, sólo se recibió comentarios de INTECO e IRAM.

PROGRAMA DE TRABAJO 2007

Documento	Título
COPANT 146:008-1	Símbolos gráficos – Colores y señales de seguridad Parte: 1 Principales diseños de las señales de seguridad en los lugares de trabajo y áreas públicas (ISO/ IEC 3864-1:2002) <i>Graphical symbols - Safety colours and safety signs. Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas.</i>
COPANT 146:009	Iluminación de puestos de trabajo en interiores (ISO 8995:2002/CIE S 008-2001) <i>Lighting of indoor work places</i>
COPANT 146:010	Requisitos ergonómicos para trabajos de oficina con pantallas de visualización de datos (PVD) – Parte 5: Disposición del puesto de trabajo y requisitos posturales (ISO 9241-5:1998) <i>Ergonomic requirements for office work with visual display terminals (VDTs) -- Part 5: Workstation layout and postural requirements</i>

Se reiteran los mismos documentos sometidos a votación, por no tener ejecución el plan del 2006 y no tener ninguna otra propuesta por parte de los organismos miembros.



CT 148 MEDIO AMBIENTE / ENVIRONMENT

INFORMACIÓN GENERAL:

Secretaría: ABNT

Coordinador de la Secretaría: Haroldo Mattos de Lemos
(cb38@abnt.org.br e abntip19@terra.com.br)

Miembros P: ABNT, ANSI, COHCIT, COGUANOR, TTBS, DGN, DIGENOR, FONDONORMA, IBNORCA, ICONTEC, INDECOPI, INN, INTECO, IRAM, NC, SCC, TTBS y UNIT

Miembros O: INTN, JBS, COPANIT, AENOR, AFNOR e IPQ.

Ámbito: Normalización en el campo de la Gestión Medioambiental y sus herramientas auxiliares y en el campo de Normas y Guías para Evaluación de la Conformidad, excluyendo:

- 1 Metodologías de ensayo para contaminantes;
- 2 Definición de límites de contaminantes y efluentes,
- 3 Determinación de niveles de desempeño medioambiental; y
- 4 Normalización de productos.

ACTIVIDADES DEL COMITÉ DURANTE EL 2006

Como es del conocimiento las actividades del Comité Técnico COPANT CT 148 dependen de las actividades del grupo de traducción al español ISO/TC 207 STTF. En este sentido, cabe destacar:

1. En la reunión del ISO/TC 207 STTF, celebrada en junio de 2006 en la Isla de Margarita – Venezuela, se aprobó la traducción consensuada del documento:

Documento	Título
ISO/FDIS 14063	Gestión ambiental. Comunicación ambiental. Orientaciones y ejemplos <i>Environmental management – Environmental communication – Guidelines and examples</i>

Queda pendiente la aprobación de la traducción por parte de la Secretaría Central de la ISO.

2. En la reunión del ISO/TC 207 STTF, celebrada en Ciudad de México – México, en noviembre de 2006, la Secretaría de éste grupo informó que la Secretaría Central de la ISO aprobó las traducciones certificadas en español de las siguientes normas:

Documento	Título
ISO 14015:2001	Gestión ambiental. Evaluación ambiental de sitios y organizaciones <i>Environmental management. Environmental assessment of sites and organizations (EASO)</i>



ISO 14020:2000	Etiquetas y declaraciones ambientales. Principios generales <i>Environmental labels and declarations. General principles</i>
ISO 14021:1999	Etiquetas y declaraciones ambientales. Auto-declaraciones ambientales (Etiquetado Ambiental Tipo II) <i>Environmental labels and declarations. Self-declared environmental claims (Type II environmental labelling)</i>
ISO 14024:1999	Etiquetas y declaraciones ambientales. Etiquetado ambiental Tipo I – Principios y procedimientos <i>Environmental labels and declarations. Type I environmental labelling. Principles and procedures</i>
ISO 14031:1999	Gestión ambiental. Evaluación del desempeño ambiental. Directrices <i>Environmental management. Environmental performance evaluation. Guidelines</i>
ISO 14050:2000	Gestión ambiental. Vocabulario <i>Environmental management. Vocabulary</i>

Queda pendiente la publicación por parte de COPANT.

Por otra parte, en dicha reunión se aprobaron las traducciones consensuada de los documentos:

Documento	Título
ISO 14040:2006	Gestión ambiental — Análisis del ciclo de vida — Requisitos y marco de referencia <i>Environmental management -- Life cycle assessment -- Principles and framework</i>
ISO 14044:2006	Gestión ambiental — Análisis del ciclo de vida — Requisitos y directrices <i>Environmental management -- Life cycle assessment -- Requirements and guidelines</i>

Queda pendiente la aprobación de la traducción por parte de la Secretaría Central de la ISO.

PROGRAMA DE TRABAJO PARA 2007

El Programa de Trabajo del CT-148 para el año 2007 coincide con el Programa de Trabajo del ISO/TC207/STTF e incluye los siguientes documentos:



ISO 14064-1:2006	Gases de efecto invernadero. Parte 1: Especificación con orientación para las organizaciones sobre la cuantificación y el informe de emisiones y remociones de gases de efecto invernadero <i>Greenhouse gases. Part 1 – Specification with guidance at the organization level for quantification, monitoring and reporting of greenhouse gas emissions and removals</i>
ISO 14064-2:2006	Gases de efecto invernadero. Parte 2: Especificación con orientación, a nivel de proyecto, para la cuantificación, el seguimiento y el informe de la reducción de emisiones o el aumento en las remociones de gases de efecto invernadero <i>Greenhouse gases part 2: Specification with guidance at the project level for quantification, monitoring and reporting of greenhouse gas emission reductions or removal enhancement</i>
ISO 14064-3:2006	Gases de efecto invernadero. Parte 3: Especificación con orientación para la validación y verificación de declaraciones sobre gases de efecto invernadero <i>Greenhouse gases part 3: Specification with guidance for the validation and verification of greenhouse gas assertions</i>
ISO/DIS 14065	Gases de efecto invernadero Requisitos para la validación y verificación de organismos relacionados a los temas de gases de efecto invernadero para uso en acreditación u otras formas de reconocimiento <i>Greenhouse gases – Requirements for greenhouse gas validation and verification bodies for use in accreditation or other forms of recognition</i>

La próxima reunión del ISO/TC207/STTF está programada para llevarse a cabo los días 24 y 25 de abril de 2007 en Buenos Aires - Argentina.



CT 149 SERVICIOS TURISTICOS / TOURISM SERVICES

INFORMACIÓN GENERAL:

Secretaría: DGN

Coordinador de la Secretaría: Ing. Jorge A. López Zarate

(jalopez@economia.gob.mx, codemex@economia.gob.mx)

Miembros P: UNIT, DIGENOR, IBNORCA, INTECO, NC, IRAM, DGN, INN, INDECOPI, ANSI, SCC y CONACYT.

Miembros O: FONDONORMA, COGUANOR, COHCIT, JBS, ABNT, AENOR

Ámbito: Elaborar Normas Panamericanas COPANT para los servicios turísticos que se brindan en la región así como de los temas relacionados con estos.

Misión: Elaboración y difusión de las Normas Regionales para los servicios turísticos desarrollando una cultura de calidad en beneficio de los usuarios y de los países de la región.

Visión: Lograr la completa integración del sector turístico regional estableciendo parámetros funcionales que sean reconocidos por todos los países miembros.

ACTIVIDADES DEL COMITÉ DURANTE EL 2006

Como resultado de la resolución CD-09/Bahía, el 11 de Agosto, la Secretaría del CT-149 recibió una propuesta de ABNT, como coordinador de la Comisión de Trabajo, para definir las necesidades del funcionamiento del CT 149 de COPANT.

Dando seguimiento a la resolución de la Comisión de trabajo.

La coordinación de la secretaría de COPANT/CT 149 distribuyó seis anteproyectos de normas panamericanas, inicio el periodo de comentarios el **2006-03-24** y concluyendo el **2006-06-23**,

Committee activities during 2006

Documento	Título
COPANT 149-1	Requisitos mínimos de calidad para instituciones educativas que ofrecen estudios relacionados con el turismo <i>Minimum requirements of quality for educative institutions that provide training related to the tourism</i>
COPANT 149-2	Requisitos mínimos de calidad para instituciones que ofrecen planes y programas de capacitación para, y en el trabajo relacionados con el turismo <i>Minimum requirements of quality for educative institutions that offer plans and programs of qualification for, and in the job related to the tourism</i>



COPANT 149-3	Requisitos mínimos para certificar los tirajes, cobertura o producción de los medios de comunicación turística <i>Minimum requirements to assess printings, cover or production of tourist mass media</i>
COPANT 149-4	Turismo aventura - Alta montaña – Requisitos <i>Tourism of adventure. Operators of activities</i>
COPANT 149-5	Turismo de aventura – Operadores de actividades <i>Ecological tourism - Long walks</i>
COPANT 149-6	Turismo ecológico – Caminatas <i>Tourism of adventure. High mountain. Requirements</i>

Contando con la respuesta de dos miembros P, INN (con comentarios) y DGN.

Tomando en cuenta lo establecido en las Directiva COPANT Parte 1: Procedimientos para el trabajo técnico de COPANT, numeral 3.3.2.7 el cual establece que “La aprobación del proyecto requerirá del 75% de votos afirmativos del total de votos emitidos por los Miembros “P” sin tener en cuenta las abstenciones”.

Debido a que los anteproyectos no recibieron apoyo ni a favor ni en contra, esta Secretaría Técnica no pudo realizar un estudio detallado de los mismos.

La Secretaría Técnica del CT 149, estudiara la metodología a seguir y así elaborar un nuevo plan de trabajo el cual someterá a consideración de los miembros de este comité

Dando continuidad al comentario expresado por los miembros en la encuesta de las necesidades a normalizar, se tiene planificado realizar la propuesta normas panamericanas, con base en los documentos normativos que está elaborando la Organización Internacional de Normalización (ISO), a través de ISO/TC 228.

PROGRAMA DE TRABAJO 2007

Documento	Título
COPANT CT 149-1	Requisitos mínimos de calidad para instituciones educativas que ofrecen estudios relacionados con el turismo <i>Minimum requirements of quality for educative institutions that provide training related to the tourism</i>



COPANT CT 149-2	Requisitos mínimos de calidad para instituciones que ofrecen planes y programas de capacitación para, y en el trabajo relacionados con el turismo <i>Minimum requirements of quality for educative institutions that offer plans and programs of qualification for, and in the job related to the tourism</i>
COPANT CT 149-3	Requisitos mínimos para certificar los tirajes, cobertura o producción de los medios de comunicación turística <i>Minimum requirements to assess printings, cover or production of tourist mass media</i>
COPANT CT 149-4	Turismo aventura. Alta montaña. Requisitos <i>Tourism of adventure. High mountain. Requirements</i>
COPANT CT 149-5	Turismo de aventura. Operadores de actividades <i>Tourism of adventure. Operators of activities</i>
COPANT CT 149-6	Turismo ecológico. Caminatas <i>Ecological tourism. Long walks</i>
COPANT CT 149-7	Servicios turísticos - Hoteles y otros tipos de alojamiento turístico – terminología <i>Tourism services -- Hotels and other types of tourism accommodation -- Terminology</i>
COPANT CT 149-8	Servicios de buceo recreativo - Requisitos mínimos relativos a la seguridad para el entrenamiento de buceo-Parte 1: Nivel 1 - Supervisores de buceo <i>Recreational diving services -- Safety related minimum requirements for the training of recreational scuba divers -- Part 1: Level 1 -- Supervised diver</i>
COPANT CT 149-9	Servicios de buceo recreativo - Requisitos mínimos relativos a la seguridad para el entrenamiento de buceo- Parte 2: Nivel 2- Buceo autónomo <i>Recreational diving services -- Safety related minimum requirements for the training of recreational scuba divers -- Part 2: Level 2 -- Autonomous diver</i>



COPANT CT 149-10	Servicios de buceo recreativo - Requisitos mínimos relativos a la seguridad para el entrenamiento de buceo - Parte 3 : Nivel 3 - Guía de inmersión <i>Recreational diving services -- Safety related minimum requirements for the training of recreational scuba divers -- Part 3: Level 3 -- Dive leader</i>
COPANT CT 149-11	Servicios de buceo recreativo - Requisitos mínimos relativos a la seguridad para el entrenamiento de instructores de buceo - Parte 1 : Nivel 1
	<i>Recreational diving services -- Safety related minimum requirements for the training of scuba instructors -- Part 1: Level 1</i>
COPANT CT 149-12	Servicios de buceo recreativo - Requisitos mínimos relativos a la seguridad para el entrenamiento de instructores de buceo - Parte 2 : Nivel 2 <i>Recreational diving services -- Safety related minimum requirements for the training of scuba instructors -- Part 2: Level 2</i>
COPANT CT 149-13	Servicios de buceo recreativo - Requisitos para los prestadores de servicios recreativos de buceo <i>Recreational diving services -- Requirements for recreational scuba diving service providers</i>



CT 150 TERMINOLOGÍA / TERMINOLOGY

INFORMACIÓN GENERAL:

Secretaría: AENOR

Coordinador de la Secretaría: Ing. Francisco Verdera (fverdera@aenor.es)

Miembros P: FONDONORMA, COGUANOR, INTECO, INN, COHCIT, DIGENOR, UNIT, NC, IBNORCA, ICONTEC, IRAM, AENOR, DGN, INDECOPI

Miembros O: JBS

Ámbito: Normalización de la terminología y vocabulario científico y técnico en español, tanto de carácter general, como específico para cada rama técnica, con el objetivo de armonizar las diferencias de interpretación y uso del español, así como favorecer las relaciones en los intercambios científicos y técnicos entre los países de habla hispana

ACTIVIDADES DEL COMITÉ

De acuerdo con el programa de trabajo presentado inicialmente por el Comité los temas de estudio serían los siguientes:

La traducción al español de la 5ª revisión del ICS The translation to the Spanish of 5ª review of the ICS
La norma 150002 "Guía para la elaboración de normas de terminología" The standard 150002 Guide for the production of standards of terminology.
La resolución CT 06/2001, relativa a la elaboración del glosario de términos correspondientes a la Guía ISO/IEC 2 <i>Normalización y actividades relacionadas. Vocabulario general</i> , tomando como base la Norma UNE-EN 45020 The resolution CT 06/2001, related to the preparation of the glossary of terms corresponding to the ISO/IEC Guide 2 Standardization and related activities. General vocabulary, based on the UNE-EN 45020 Standard

No se reportan avances en el estudio de los documentos mencionados.



CT 151 ELECTROTECNIA / ELECTROTECHNIC

INFORMACIÓN GENERAL:

Secretaría: DGN

Coordinador de la Secretaría: Ing. Jorge A. López Zarate

(jalopezz@economia.gob.mx; codexmex@economia.gob.mx)

Miembros P: UNIT, INTECO, IBNORCA, INN, NC, ABNT, FONDONORMA, DGN, IRAM, ICONTEC y ANSI

Miembros O: SCC, JBS, AENOR, DIGENOR

Ámbito: Elaborar las Normas Panamericanas COPANT de interés para la región en el ámbito de la electrotecnia.

Misión: Elaborar las Normas Panamericanas COPANT del sector electrotécnico, considerando los requerimientos de los países de la región, así como coadyuvar a que éstos sean contemplados en las normas de la Comisión Electrotécnica Internacional (International Electrotechnical Commission, IEC)

Visión: Que todos los productos electrotécnicos comercializados en la región sean fabricados bajo los modelos, patrones o principios establecidos en las Normas Panamericanas COPANT.

ACTIVIDADES DEL COMITÉ DURANTE EL 2006

Con base en el programa de trabajo, la Secretaría consolidó un documento de trabajo tomando como base la norma IEC 60335-1 y las propuestas recibidas por parte de Colombia y México.

El documento de trabajo se presentó en la sesión del CT 151 celebrada el 29 de agosto en la Ciudad de México, reunión en la que se acordó continuar con el desarrollo del documento, pero considerando la cuarta edición de la norma internacional y su primera enmienda.

Es importante resaltar la convivencia que se está dando en este CT de dos organismos Sub-regionales cuyas actividades están estrechamente relacionadas con este CT: CANENA y AMN. Parte de la reunión celebrada en la Ciudad de México comprendió una presentación de cada organismo en donde se identificaron las diferencias y similitudes de los procesos de normalización de cada organismo. Se prevé que esta convivencia permitirá que los trabajos de este CT se desarrollen de manera más ágil

PROGRAMA DE TRABAJO 2007

Para dar continuidad a los trabajos de este CT, el plan de trabajo considera los puntos siguientes:

1. Diciembre 2006, los miembros del CT enviarán correo electrónico a la Secretaría informando su disponibilidad para considerar la segunda enmienda de la IEC 60335-1, en los actuales trabajos de este CT.



2. Enero 2007, la Secretaría circulará una traducción de la cuarta edición de la IEC 60335-1, su enmienda 1 y posiblemente enmienda 2 (dependiendo del punto anterior) a todos los miembros del CT.
3. Julio 2007, fecha límite para que los miembros del CT envíen a la Secretaria sus desviaciones nacionales con respecto a la cuarta edición de la IEC 60335-1 y su enmienda 1 y, dependiendo del punto uno, la enmienda 2. Se recomienda que el envío de estas desviaciones se haga por organismo Subregional de normalización, con el fin de facilitar la revisión de las mismas.
4. Agosto 2007, la Secretaría circulará a los miembros del CT el compendio de desviaciones recibidas.
5. Septiembre 2007, sesión del CT 151 con el fin de revisar desviaciones.
6. Octubre 2007- diciembre 2007, se consolidará un solo documento incorporando las desviaciones de la región.
7. A petición de Brasil, en la siguiente sesión se tendrá un intercambio de información con relación a los temas siguientes: compatibilidad electromagnética, no utilización de metales pesados en el proceso de fabricación y desecho de materiales



CT 152 EFICIENCIA ENERGÉTICA / ENERGY EFFICIENCY

INFORMACIÓN GENERAL:

Secretaría: ABNT

Coordinador de la Secretaría: Ing. Fabián Yaksic (fabian@abinee.org.br)

Miembros P: IRAM, IBNORCA, ABNT, INN, ICONTEC, INTECO, NC, COGUANOR, JBS, DGN, INDECOPI, DIGENOR, SCC

Miembros O: BNSI, AENOR, ANSI, UNIT, FONDONORMA.

Ámbito: Normalización en el campo de conservación de energía eléctrica y eficiencia energética, en lo que concierne a terminología, requisitos, métodos de ensayo, desempeño y generalidades.

ACTIVIDADES DEL COMITÉ DURANTE EL 2006

El plan de trabajo propuesto por el comité para el año 2006, fue el siguiente:

Documento	Título
COPANT 152-001	Eficiencia Energética. Refrigeradores, Congeladores y Combinados de uso doméstico. Especificaciones y etiquetado <i>Energy efficiency. Refrigerators, freezers and combined appliances. Guidelines and labeling</i>
COPANT 152-003	Eficiencia Energética. Lámparas incandescentes de usos domésticos y similares. Especificaciones y Etiquetado <i>Energy efficiency. Incandescent lamps for domestic and similar general lighting purposes. Guidelines and labeling</i>
Proyecto COPANT 152-002	Eficiencia Energética. Acondicionadores de aire tipo "ventana". Especificaciones y etiquetado <i>Energy efficiency. Air conditioners type "window". Guidelines and labeling</i>
Proyecto COPANT 152 - 004	Eficiencia Energética. Lámparas fluorescentes compactas, circulares y tubulares. Especificaciones y etiquetado <i>Energy efficiency. Tubular, circular and compact fluorescent lamps. Guidelines and labeling</i>



Documentos aprobados

Documento	Título
COPANT 1707:2006	Eficiencia Energética. Refrigeradores, Congeladores y Combinados de uso doméstico. Especificaciones y etiquetado <i>Energy efficiency. Refrigerators, freezers and combined appliances. Guidelines and labeling</i>
COPANT 1708:2006	Eficiencia Energética. Lámparas incandescentes de usos domésticos y similares. Especificaciones y Etiquetado <i>Energy efficiency. Incandescent lamps for domestic and similar general lighting purposes. Guidelines and labeling</i>

Otras actividades

1. **Reunión ordinaria del CT 152:** realizada en México, el 31 de agosto y 01 de Septiembre de 2006, con la participación de las delegaciones de Argentina, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Estados Unidos, México y Uruguay.

En la reunión de México fueron creados dos grupos de trabajo para el estudio del proyecto de norma de Motores y Lavadoras de Ropa, con previsión de conclusión de los trabajos el 31 de Marzo de 2007, con la participación de Argentina, Brasil, Canadá, Chile, Colombia y México.

PROGRAMA DE TRABAJO PARA EL 2007

Documento	Título
COPANT 152-002	Eficiencia Energética. Acondicionadores de aire tipo "ventana". Especificaciones y etiquetado <i>Energy efficiency. Air conditioners type "window". Guidelines and labeling</i>
COPANT 152 – 004	Eficiencia Energética. Lámparas fluorescentes compactas, circulares y tubulares. Especificaciones y etiquetado <i>Energy efficiency. Tubular, circular and compact fluorescent lamps. Guidelines and labeling</i>
COPANT 152-006	Eficiencia Energética. Balastos para lámparas de descarga. Especificaciones y Etiquetado. <i>Energy efficiency. Ballasts for discharge lamps. Guidelines and labeling</i>



COPANT 152-008	Eficiencia Energética. Aparatos eléctricos fijos de calentamiento instantáneo de agua. Especificaciones y Etiquetado <i>Energy efficiency. Fixed instantaneous water heaters. Guidelines and labelling</i>
COPANT 152-009	Eficiencia Energética. Calentadores eléctricos de agua para uso doméstico. Especificaciones y Etiquetado <i>Energy efficiency. Electrical water heaters for domestic use. Guidelines and labelling</i>

Está prevista una reunión para el mes de Septiembre de 2007, en Río de Janeiro, Brasil, para discutir sobre estos temas.

COPANT DOCUMENT

**Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Pan American Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas**

**Regional Standardization Work Program
COPANT Technical Committees: Members,
Scopes and 2007 Work Plans (March 2007)**

Document COPANT181





INTRODUCTION

This publication

REGIONAL STANDARDIZATION WORK PROGRAM
COPANT Technical Committees: Members, Scopes and 2007 Work Plans
(March 2007)
(COPANT181)

Contains the COPANT Regional Standardization Technical Bodies that are functioning.

The activities developed by each one of the COPANT Technical Committees during 2006 are presented in this publication, according to the established in the Work Program. It is also included the information on the activities to be developed during 2007.



CT 112 EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD / CONFORMITY ASSESSMENT

GENERAL INFORMATION

Secretariat: FONDONORMA

Secretariat Coordinator: Eng. David Rodríguez M. drodriguez@fondonorma.org.ve

Members P: UNIT, DIGENOR, FONDONORMA, INTECO, INN, COGUANOR, NC, DGN, IBNORCA, ICONTEC, IRAM, ABNT, INDECOPI, ANSI.

Members O: COHCIT, JBS, COPANIT.

Scope: Standardization in testing, inspection and certification fields of products, processes and services, and assessment of management systems of testing laboratories, inspection bodies, certification bodies, accreditation bodies, their operation and acceptance.

ACTIVITIES OF THE COMMITTEE DURING 2006

The following is the work plan proposed by the committee for 2006:

Document	Título
ISO/IEC 17021	Conformity assessment - Requirements for bodies providing audit and certification of management systems
ISO/PAS 17005	Conformity assessment – Management Systems - Principles and requirements
ISO/IEC Guía 28	Conformity assessment - Guidance on a third-party certification system for products

Approved documents

Document	Título
ISO/IEC 17021	Conformity assessment - Requirements for bodies providing audit and certification of management systems
ISO/IEC Guía 28	Conformity assessment - Guidance on a third-party certification system for products
ISO/IEC 17011	Conformity assessment — General requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies



2007 WORK PROGRAM

Document	Título
Guía ISO/IEC 68:2002	<i>Conformity Assessment - Arrangements for the recognition and acceptance of conformity assessment results</i>
ISO/TS 22003	<i>Food safety management systems -- Requirements for bodies providing audit and certification of food safety management systems</i>
ISO/PAS 17005	<i>Conformity assessment – Management Systems - Principles and requirements</i>

Confirming that the activities of the COPANT Technical Committee TC 112 depend on the activities of the Spanish translation group ISO/CASCO STWG, and that this group is up to date in the translation of all the documents worked on in the ISO/CASCO Committee, the 2007 Work Plan is depends on the documents mentioned above.

The ISO/TS 2203 document belongs to the Committee ISO/TC 34 "Food Products". It has been included for its consented translation in the Spanish Translation Group ISO/CASCO/STWG given its relation to conformity assessment aspects, and to the request of the interested party of the representatives of the country members.



CT 120 GESTIÓN DE LA CALIDAD / QUALITY MANAGEMENT

GENERAL INFORMATION

Secretariat: IRAM

Secretariat Coordinator: Eng. Luis Trama (ltrama@iram.org.ar)

Members P: UNIT, SCC, INN, DIGENOR, INTECO, IBNORCA, COGUANOR, NC, IRAM, FONDONORMA, ICONTEC, ABNT, JBS, DGN, INDECOPI, ANSI

Members O: COHCIT

Scope: Study the Pan-American Standards dedicated to Standardization and harmonization in the field related to quality systems, quality assurance and proper quality technologies related to the matter, mainly those developed by ISO through its 176 committee: Quality assurance.

ACTIVITIES OF THE COMMITTEE DURING 2006

The following is the work plan proposed by the committee for 2006:

Document	Title
IWA 4	Quality management systems -- Guidelines for the application of ISO 9001:2000 in local government
ISO 10001	Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for codes of conduct for organizations
ISO 10003	Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for dispute resolution external to organizations
ISO 10007	Quality management systems -- Guidelines for configuration management
ISO/ 10014	Quality management -- Guidelines for realizing financial and economic benefits
ISO/TS 22004:2005	Food safety management systems – Guidance on the application of ISO 22000:2005
ISO 10019:2005	Guidelines for the selection of quality management system consultants and use of their services

Approved documents

Document	Title
COPANT - ISO 10002:2005	Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for complaints handling in organizations
Note: The adoption was finalized in 2006, but its ISO publication date was kept	



Documents in project phase

Document	Titre
IWA 4	<i>Quality management systems -- Guidelines for the application of ISO 9001:2000 in local government</i>
ISO 10007	<i>Quality management systems -- Guidelines for configuration management</i>
ISO 10014	<i>Quality management -- Guidelines for realizing financial and economic benefits</i>
ISO/TS 22004:2005	<i>Food safety management systems – Guidance on the application of ISO 22000:2005</i>
ISO 10019:2005	<i>Guidelines for the selection of quality management system consultants and use of their services</i>

Documents in draft project phase

Document	Titre
ISO 10001	<i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for codes of conduct for organizations</i>
ISO 10003	<i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for dispute resolution external to organizations</i>

2007 WORK PROGRAM

Document	Titre
ISO 9001 (E)	<i>Quality management systems -- Requirements</i>
ISO 9004 (E)	<i>Quality management systems -- Guidelines for performance improvements</i>
ISO 10001 (A)	<i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for codes of conduct for organizations</i>
ISO 10003 (A)	<i>Quality management -- Customer satisfaction -- Guidelines for dispute resolution external to organizations</i>
IWA 4:2005 (P)	<i>Quality management systems -- Guidelines for the application of ISO 9001:2000 in local government</i>
ISO 10005:2005 (P)	<i>Quality management systems -- Guidelines for quality plans</i>
ISO 10006:2003 (P)	<i>Quality management systems -- Guidelines for quality management in projects</i>



ISO 10007:2003 (P)	<i>Quality management systems -- Guidelines for configuration management</i>
ISO/TS 10014 (P)	<i>Quality management -- Guidelines for realizing financial and economic benefits</i>
ISO 10019:2005 (P)	<i>Guidelines for the selection of quality management system consultants and use of their services</i>
Note: (E) schema; (A) draft project; (P) project	

The last six (6) Standards, mentioned above, are initiated as Projects since the six of them have been studied and translated into Spanish by the Spanish Translation Task Group, but have not been submitted for ISO approval for their Official publication in Spanish. The COPANT-ISO adoptions will be made after said process has been done.



CT 125 LECHE Y PRODUCTOS LÁCTEOS / MILK AND DAIRY PRODUCTS

GENERAL INFORMATION

Secretariat: INTECO

Secretariat Coordinator: Alexandra Rodriguez (arodriguez@inteco.or.cr)

Members P: INTECO, IBNORCA, DGN, NC, INDECOPI, COGUANOR, UNIT, COHCIT, IRAM, FONDONORMA, CONACYT and COPANIT

Members O: INN, SCC, ICONTEC and ABNT

Scope: Standardization related to definitions, sampling, testing methods and specifications of milk and its derivatives

BACKGROUND

The reactivation proposal of the Committee was presented by the Technical Standards Institute of Costa Rica (INTECO) in 2003, with the support of several NSB members if COPANT and who showed their interest in being part of the tasks to be developed.

WORK PROGRAM

Document	Título
COPANT 125-001	<i>Long lasting Milk. Ultra pasteurized milk – UHT</i>
COPANT 125-002	<i>Cheeses</i>
COPANT 125-003	<i>Powdered milk</i>
COPANT 125-004	<i>Fermented milk, fermented dairy products and drinks</i>
COPANT 125-005	<i>Evaporated milk</i>
COPANT 125-006	<i>Buttermilk</i>

ACTIVITIES

The first Standard Draft (**COPANT 125:001**) was sent for consideration on September 18, 2003; and after expiration of the time period separated for observations, we received comments from: **IBNORCA, INDECOPI, INTECO, NC, DGN** and **FONDONORMA**.

After analyzing the comments, the Technical Secretariat sent the document again, along with the pattern for the treatment given to it; after the time table expired, we received votes from: **IRAM, IBNORCA, INDECOPI, DGN, ICONTEC NC** and **INTECO**.

Later on, on February 27, 2004, the Draft projects: **COPANT 125:002 General standard for cheese**, and **COPANT 125:002 General standard for powdered milk**,



were sent for revision and comments. After the ballot time expired, we received comments from: **INDECOPI, ICONTEC, IBNORCA, IRAM, NC and INTECO.**

Since the consensual approval of the members of the Committee was not possible during the last consult, the Technical Secretariat decided to make an analysis of the comments and observations given and, on February 17, 2005, the Patterns with the Treatment given to the Observations on the documents in discussion, were sent to the members of the Committee to determine if the document was approved by the members with the modifications made.

At the end of the ballot in April 2005, the following were the members P who voted: IRAM, IBNORCA, INDECOPI and INTECO, and ICONTEC as member O.

COPANT 125:001 Long lasting milk – Ultra pasteurized milk – UHT

Approval: INTECO, IBNORCA
Disapproval: IRAM and ICONTEC
Abstention: INDECOPI

COPANT 125:002 General Standard for cheese

Approval: IBNORCA, ICONTEC and INTECO
Disapproval: IRAM
Abstention: INDECOPI

COPANT 125:003 General Standard for Powdered Milk

Approval: INTECO
Disapproval: IRAM and ICONTEC
Abstention: INDECOPI and IBNORCA

In view of the scarce participation, that has impeded the progress of the Committee activities, the Technical Secretariat along with the COPANT Executive Secretariat, prepared a questionnaire and sent it to the members to determine the existence of a real interest in participating in the activities of the Committee. March 20, 2007 is the dateline to send in the response.



CT 130 PESCADOS Y PRODUCTOS PESQUEROS / FISH AND FISHERY PRODUCTS

GENERAL INFORMATION

Secretariat: COPANIT

Secretariat Coordinator: Ing. Mayela Ortega (dqnti@mici.gob.pa)

Members P: FONDONORMA, NC, COPANIT, DGN, INDECOPI

Members O: DIGENOR, UNIT, IBNORCA, INN, IRAM

Scope: Studies the Pan-American Standards related to definitions, classification, sampling, testing methods and specifications of fish and fishery products prepared in different ways: fresh, frozen, salted, smoked, dried, canned, flowered, etc. It includes fish oils.

ACTIVITY OF THE COMMITTEE DURING 2006

The following is the work plan proposed by the committee for 2006:

Document	Title
COPANT 130:003	<i>Fish and Fishery Products. Canned finfish. Requirement</i>
COPANT 130:006	<i>Fish and Fishery Products. Canned Tuna, Barrilete and Bonito. Requirement</i>

Documents in study phase

Document	Title
COPANT 130:003	<i>Fish and Fishery Products. Canned finfish. Requirement</i>
COPANT 130:006	<i>Fish and Fishery Products. Canned Tuna, Barrilete and Bonito. Requirement</i>

During the phases of Draft and Project, the documents do not receive the necessary support of the members, as well as of COPANT active members:

Draft Phase:

Only got the votes of INDECOPI/Peru and DGN/Mexico, without representing even 50% of the members P of the committee.

Treatment phase of the observations:

Response only from NC/Cuba



Project phase:

The documents were presented to the Executive Secretariat and sent for final ballot, however, during both parts we incurred in the omission of issues d) and e) of numeral 3.3.2.4 of the COPANT Directive Part 1. At the end of the ballot, the answers from NC/Cuba, UNIT/Uruguay and INN/Chile were recorded.

The Technical Secretariat, taking into consideration the consults and recommendations of the Executive Secretariat, and even though the documents have not received the necessary support in their different phases; but considering the contribution of the members who answered, we have been able to gather technical information that can be used and availed.

For all these reasons, the Secretariat submitted to the consideration of the Members "P" and "O", in a 30 day period of time -until August 31, 2006- to make a decision, not mentioned in the procedure, but that will be taken as a decision of the Committee 130: Begin with a new study of the documents or Publish them a Technical Specification according to the established in the COPANT Directive Part 1; more specifically in numeral 3.3.2.7.

2007 WORK PROGRAM

Document	Título
COPANT 130:003	<i>Fish and Fishery Products. Canned finfish. Requirement</i>
COPANT 130:006	<i>Fish and Fishery Products. Canned Tuna, Barrilete and Bonito. Requirement</i>

If it is true that we did not receive the expected feedback from the members of the committee, however, we consider that the information received from those who did respond must be used and availed by the region. The issue of the fish and fishery products is very important and with harmonized regional standards, it will facilitate the exchange of these products. Thus, the Technical Secretariat, taking into consideration the consults and recommendations received from the Executive Secretariat and the members of the committee who responded, has determined to implement Annex A Development of other Normative and non normative products of the COPANT Directive Part 1: Procedures for COPANT technical work.



CT 142 METROLOGIA/ METROLOGY

GENERAL INFORMATION

Secretariat: NC

Secretariat Coordinator: Dr. Martín Antúnez Ramírez (metro@ncnorma.cu)

c.c Lic Teresa Infante Frómeta (nc@ncnorma.cu)

Members P: UNIT, SCC, DGN, FONDONORMA, COGUANOR, IBNORCA, INN, NC, ICONTEC, INDECOPI.

Members O: INTECO, ABNT, COHCIT, JBS, COPANIT

Scope: Studies the Pan-American Standards related to definitions, equipment, instruments, patterns and testing methodologies. The Committee will promote and reinforce the activities in the metrology area of the Region.

WORK PROGRAM FOR 2006

The following is the work plan proposed by the committee for 2006:

Document	Title
COPANT 142:31	<i>The use of certified reference materials in fields covered by metrological control exercised by national services of legal metrology. Basic principles</i>
COPANT 142:34	<i>Water meters intended for the metering of cold potable water. Part 1: Metrological and technical requirements</i>
COPANT 142:38	<i>Quantity of product in Prepackages</i>
COPANT 142:39	<i>SI units and recommendations for the use of their multiples and of Certain other units</i>

COPANT 142:38 and COPANT 142:39 were distributed and we received comments only from 5 (33%) of the 15 members; due to this, they will be sent again before May 1.

COPANT 142:31 and COPANT 142:34 are in adoption phase in the country; they will be sent once the process is over, during the second semester of the year.

Documents in study phase

Document	Title
OIML R 111	<i>Weighs of class E1, E2, F1, F2, M1, M1-2, and M2. M2-3 and M3 Part 1. Technical and metrological requirements</i>



This standard is in the middle of the adoption phase in our country, once it is adopted it will be distributed for the second semester of the year.

2007 WORK PROGRAM

Document	Título
COPANT 142:31	<i>The use of certified reference materials in fields covered by metrological control exercised by national services of legal metrology. Basic principles.</i>
COPANT 142:34	<i>Water meters intended for the metering of cold potable water. Part 1: Metrological and technical requirements</i>
COPANT 142:38	<i>Quantity of product in Pre-packages</i>
COPANT 142:39	<i>SI units and recommendations for the use of their multiples and of Certain other units.</i>
OIML R 111	<i>Weighs of class E1,E2, F1, F2, M1, M1-2, M2. M2-3 y M3 Part 1. Technical and metrological requirements</i>



CT 143 ACCESIBILIDAD DE PERSONAS AL MEDIO FÍSICO / ACCESSIBILITY OF INDIVIDUALS TO THE PHYSICAL ENVIRONMENT

GENERAL INFORMATION

Secretariat: UNIT

Secretariat Coordinator: Arq. Eduardo Álvarez (eduardo@alvarez.com.uy)

Members P: UNIT, INTECO, FONDONORMA, IBNORCA, ICONTEC, IRAM, NC, ABNT, COPANIT, DGN, INDECOPI, SCC, CONACYT

Members O: INN, AENOR

Scope: This Committee will be in charge of the study of COPANT Pan-American Standards related to symbols, definitions, and terminology to be used. Likewise, the committee will establish the minimal requirements that environments, furnishings and means of transportation need to comply with to be used by everyone and not become an obstacle that might difficult or impede handicapped people to fulfil independently their individual or collective activities.

ACTIVITIES OF THE COMMITTEE DURING 2006

The following is the work plan proposed by the committee for 2006:

Document	Title
COPANT 143:017	Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Accessible doors
COPANT 143:019	Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Hygienic accessible services
COPANT 143:020	Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Kitchens
COPANT 143:018	Accessibility of the persons to the physical environment. Equipments. Iron-works

Approved documents

Document	Title
COPANT 1705:2006	Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Accessible doors
COPANT 1706:2006	Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Hygienic accessible services



Documents in Project phase

Document	Título
COPANT 143:020	<i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Kitchens</i>

Other activities

- We participated actively in the activities of the ISO/CT59/SC16, especially in the consideration of document CD 21542 Building construction. Accessibility and usability of the built environment.
- 2006 February 21, Montevideo – Uruguay. Meeting of COPANT delegates at the ISO/CT59/SC16.
- 2006 February 22 and 23, Montevideo, Uruguay. Meeting of the ISO/CT59/SC16/WG1.
- 2006 February 24, Montevideo, Uruguay. Meeting of the ISO/CT59/SC16 with the participation of delegates from ABNT, AENOR, DGN, ICONTEC, IRAM, BSI, DS, IBN, JISC, NEN, NSAI, ON, SA, SIS, SN, SNV and UNIT.
- 2006 February 24 to 28, Madrid, Spain. Participation in the ISO/TC59/SC16/TASK Group.
- 2006 July 05 to 07, Viena, Austria. Participation in the ISO/TC59/SC16/TASK Group.

2007 WORK PROGRAM

Document	Título
COPANT 1618 (Rev)	<i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Fixed ramps</i>
COPANT 143:020	<i>Accessibility of the persons to the physical environment. Buildings. Kitchens</i>
COPANT 143:018	<i>Accessibility of the persons to the physical environment. Equipments. Iron-works</i>

The revision of the COPANT Standard 1618 is proposed in order to widen its field of application to urban spaces and to incorporate basic and appropriate accessibility levels to them.

Continue to actively participate in the activities of the ISO/TC59//SC16, particularly in the consideration of document CD 21542, Building construction. Accessibility and usability of the built environment.



CT 146 SEGURIDAD DEL TRABAJO Y MEJORAMIENTO DE LAS CONDICIONES Y AMBIENTE DE TRABAJO / OCCUPATIONAL SAFETY AND IMPROVEMENT OF WORK ENVIRONMENT AND CONDITIONS

GENERAL INFORMATION

Secretariat: NC

Secretariat Coordinator: René Fernández Infante (renef@ncnorma.cu)

c.c. Teresa Infante Frómeta (nc@ncnorma.cu)

Members P: UNIT, INTECO, FONDONORMA, IBNORCA, NC, IRAM, ANSI, COPANIT, DGN

Members O: COGUANOR, INN, SCC, ABNT, INDECOPI

Scope: Standardization of the work safety sphere and improvement of work conditions and environments, including:

- General principles
- Environmental conditions
- Machinery safety
- Requirements of individual protection means

COMMITTEE ACTIVITIES DURING 2006

The following is the work plan proposed by the committee for the year 2006:

Document	Title
COPANT 146:008-1	<i>Graphical symbols - Safety colours and safety signs. Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas.</i>
COPANT 146:009	<i>Lighting of indoor work places</i>
COPANT 146:010	<i>Ergonomic requirements for office work with visual display terminals (VDTs) -- Part 5: Workstation layout and postural requirements</i>

None of the documents submitted for ballot were approved; we only received comments from INTECO and IRAM.



2007 WORK PLAN

Document	Titre
COPANT 146:008-1	<i>Graphical symbols - Safety colours and safety signs. Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas.</i>
COPANT 146:009	<i>Lighting of indoor work places</i>
COPANT 146:010	<i>Ergonomic requirements for office work with visual display terminals (VDTs) -- Part 5: Workstation layout and postural requirements</i>

The same documents submitted for ballot are repeated, because they were not executed in the 20069 plan and for not having any other proposal from the member bodies.



CT 148 MEDIO AMBIENTE / ENVIRONMENT

GENERAL INFORMATION:

Secretariat: ABNT

Secretariat Coordinator: Haroldo Mattos de Lemos

(cb38@abnt.org.br and abntip19@terra.com.br)

Members P: ABNT, ANSI, COHCIT, COGUANOR, TTBS, DGN, DIGENOR, FONDONORMA, IBNORCA, ICONTEC, INDECOPI, INN, INTECO, IRAM, NC, SCC, TTBS and UNIT

Members O: INTN, JBS, COPANIT, AENOR, AFNOR and IPQ.

SCOPE: Standardization in the field of Environmental Management and its auxiliary tools and in the field of Guides and Norms for Evaluation of its conformity, excluding:

- Methodologies of test for pollutants;
- Definition of limits of pollutants and effluents;
- Determination of levels of environmental performance;
- Standardization of products.

COMMITTEE ACTIVITIES DURING 2006

As is well known, the activities of the COPANT Technical Committee TC 148 depend on the activities of the Spanish translation group ISO/TC 207 STTF. Then it is good to emphasize:

1. During the ISO/TC 207 STTF meeting, held in June 2006 at the Isla de Margarita – Venezuela, the consensual translation of the document was approved:

Document	Título
ISO/FDIS 14063	<i>Environmental management – Environmental communication – Guidelines and examples</i>

The approval of the translation, by the Central Secretariat of ISO, is still pending

2. During the meeting of the ISO/TC 207 STTF, held in Mexico City – Mexico, on November 2006, the Secretariat of this group informed that the Central Secretariat of ISO had approved the certified translation in Spanish of the following standards:

Document	Título
ISO 14015:2001	<i>Environmental management. Environmental assessment of sites and organizations (EASO)</i>
ISO 14020:2000	<i>Environmental labels and declarations. General principles</i>
ISO 14021:1999	<i>Environmental labels and declarations. Self-declared environmental claims (Type II environmental labelling)</i>
ISO 14024:1999	<i>Environmental labels and declarations. Type I environmental labelling. Principles and procedures</i>



ISO 14031:1999	<i>Environmental management. Environmental performance evaluation. Guidelines</i>
ISO 14050:2000	<i>Environmental management. Vocabulary</i>

The publication by COPANT is still pending.

On the other hand, during said meeting, the consensual translation of the following documents was approved:

Document	Título
ISO 14040:2006	<i>Environmental management -- Life cycle assessment -- Principles and framework</i>
ISO 14044:2006	<i>Environmental management -- Life cycle assessment -- Requirements and guidelines</i>

The approval of the translation by the Central Secretariat of ISO is still pending.

2007 WORK PLAN

The 2007 Work Plan for the TC-148 coincides with the Work Program of the ISO/TC207/STTF and includes the following documents:

Document	Título
ISO 14064-1:2006	<i>Greenhouse gases. Part 1 – Specification with guidance at the organization level for quantification, monitoring and reporting of greenhouse gas emissions and removals</i>
ISO 14064-2:2006	<i>Greenhouse gases part 2: Specification with guidance at the project level for quantification, monitoring and reporting of greenhouse gas emission reductions or removal enhancement</i>
ISO 14064-3:2006	<i>Greenhouse gases part 3: Specification with guidance for the validation and verification of greenhouse gas assertions</i>
ISO/DIS 14065	<i>Greenhouse gases – Requirements for greenhouse gas validation and verification bodies for use in accreditation or other forms of recognition</i>

The next meeting of the ISO/TC207/STTF is programmed to take place on April 24 and 25, 2007 in Buenos Aires – Argentina.



CT 149 SERVICIOS TURISTICOS / TOURISM SERVICES

GENERAL INFORMATION

Secretariat: DGN

Secretariat Coordinator: Eng. Jorge A. López Zarate
(jalopezz@economia.gob.mx; codemex@economia.gob.mx)

Members P: UNIT, DIGENOR, IBNORCA, INTECO, NC, IRAM, DGN, INN, INDECOPI, ANSI, SCC and CONACYT.

Members O: FONDONORMA, COGUANOR, COHCIT, JBS, ABNT, AENOR

Scope: Preparation and discussion of Regional Standards for Tourism Services developing a quality culture in benefit of the user and the countries of the region.

Vision: Accomplish the complete integration of the regional tourist sector establishing functional parameters that are recognized by all country members.

Committee activities during 2006

As a result of resolution CD-09/Bahia, on August 11, the Secretariat of the TC-149 received a proposal from ABNT, as coordinator of the Working Commission, to define operation needs of the COPANT TC 149.

Providing follow-up to the resolution of the Working Commission.

The coordination of the secretariat of the COPANT/TC 149 circulated six draft projects for Pan-American standards; the comment period began on **2006-03-24** and concluded on **2006-06-23**.

Document	Title
COPANT 149-1	<i>Minimum requirements of quality for educative institutions that provide training related to the tourism</i>
COPANT 149-2	<i>Minimum requirements of quality for educative institutions that offer plans and programs of qualification for, and in the job related to the tourism</i>
COPANT 149-3	<i>Minimum requirements to assess printings, cover or production of tourist mass media</i>
COPANT 149-4	<i>Tourism of adventure. Operators of activities</i>
COPANT 149-5	<i>Ecological tourism - Long walks</i>
COPANT 149-6	<i>Tourism of adventure. High mountain. Requirements</i>

With the response of two members P, INN (with comments) and DGN.



Taking into consideration what is established in the COPANT Directives Part 1: Procedures for the technical work of COPANT, numeral 3.3.2.7, which establishes that: “The approval of the project will require 75% of the affirmative votes from the total of votes issued by Members P without considering the abstentions”.

Since the draft projects did not receive support in favor or against, this Technical Secretariat had to perform a detailed study of them.

The Technical Secretariat of TC 149 will study the methodology to be followed in order to prepare a new work plan which will be submitted for the consideration of the members of this committee.

In continuance to the comment expressed by the members in the survey of the needs to standardize, we plan to make the Pan-American standards proposal, based on normative documents that are been prepared by the International Standardization Organization (ISO) thru the ISO/TC 228.

2007 WORK PROGRAM

Document	Title
COPANT CT 149-1	<i>Minimum requirements of quality for educative institutions that provide training related to the tourism</i>
COPANT CT 149-2	<i>Minimum requirements of quality for educative institutions that offer plans and programs of qualification for, and in the job related to the tourism</i>
COPANT CT 149-3	<i>Minimum requirements to assess printings, cover or production of tourist mass media</i>
COPANT CT 149-4	<i>Tourism of adventure. High mountain. Requirements</i>
COPANT CT 149-5	<i>Tourism of adventure. Operators of activities</i>
COPANT CT 149-6	<i>Ecological tourism. Long walks</i>
COPANT CT 149-7	<i>Tourism services -- Hotels and other types of tourism accommodation -- Terminology</i>
COPANT CT 149-8	<i>Recreational diving services -- Safety related minimum requirements for the training of recreational scuba divers -- Part 1: Level 1 -- Supervised diver</i>
COPANT CT 149-9	<i>Recreational diving services -- Safety related minimum requirements for the training of recreational scuba divers -- Part 2: Level 2 -- Autonomous diver</i>



COPANT CT 149-10	<i>Recreational diving services -- Safety related minimum requirements for the training of recreational scuba divers -- Part 3: Level 3 -- Dive leader</i>
COPANT CT 149-11	<i>Recreational diving services -- Safety related minimum requirements for the training of scuba instructors -- Part 1: Level 1</i>
COPANT CT 149-12	<i>Recreational diving services -- Safety related minimum requirements for the training of scuba instructors -- Part 2: Level 2</i>
COPANT CT 149-13	<i>Recreational diving services -- Requirements for recreational scuba diving service providers</i>



CT 150 TERMINOLOGÍA / TERMINOLOGY

GENERAL INFORMATION

Secretariat: AENOR

Secretariat Coordinator: Eng. Francisco Verdera (fverdera@aenor.es)

Members P: FONDONORMA, COGUANOR, INTECO, INN, COHCIT, DIGENOR, UNIT, NC, IBNORCA, ICONTEC, IRAM, AENOR, DGN, INDECOPI

Members O: JBS

Scope: Standardization of terminology and scientific and technical vocabulary in Spanish, both general and specific for each technical branch, in order to harmonize the interpretation differences and Spanish usage, as well as to favor the relations in the scientific and technological exchanges between Spanish speaking countries.

COMMITTEE ACTIVITIES

According to the work program initially presented by the Committee, the following would be the topics to study:

The translation to the Spanish of 5 ^a review of the ICS
The standard 150002 Guide for the production of standards of terminology.
The resolution CT 06/2001, related to the preparation of the glossary of terms corresponding to the ISO/IEC Guide 2 Standardization and related activities. General vocabulary, based on the UNE-EN 45020 Standard

No progress is reported in the study of these documents.



CT 151 ELECTROTECNIA / ELECTROTECHNIC

GENERAL INFORMATION

Secretariat: DGN

Secretariat Coordinator: Eng. Jorge A. López Zarate

(jalopezz@economia.gob.mx_o codexmex@economia.gob.mx)

Members P: UNIT, INTECO, IBNORCA, INN, NC, ABNT, FONDONORMA, DGN, IRAM, ICONTEC, ANSI

Members O: SCC, JBS, AENOR, DIGENOR

Scope: Prepare COPANT Pan-American Standards for the eletrotechnic sector, considering the requirements of the countries in the region as well as help that these are contemplated in the International Electrotechnical Commission, IEC.

Vision: that all commercialized electrotechnical products be fabricated under the models, patterns or principles established in the COPANT Pan-American Standards.

COMMITTEE ACTIVITIES DURING 2006

Based in the work program, the Secretariat consolidated a work document taking the IEC 60335-1 standard and the proposals received from Colombia and Mexico as its foundation.

The work documents was presented during the session of the TC 151 held on August 29, in Mexico City; during this meeting, it was agreed on the continuance of the development of the document, but considering the forth edition of the international standard and its first amendment.

It is important to emphasize the cohabitation that is taking place in this TC between two Sub regional bodies whose activities are closely related to this TC: CANENA and AMN. Part of the meeting held in Mexico City included a presentation from each body, where the differences and similarities of the standardization processes of each body were identified. We foresee that this cohabitation will allow an easier development of the works of this TC.

2007 WORK PROGRAM

In continuance to the works of this TC, the work plan considers the following topics:

1. December 2006, the members of the TC will send the Secretariat an e-mail informing its availability to consider the second amendment of the IEC 60335-1, in the current works of this TC.
2. January 2007, the Secretariat will send a translation of the forth edition of the IEC 60335-1, its amendment 1 and possibly 2 (depending on the prior topic) to all the members of the TC.



3. July 2007, deadline for the members of the TC to send the Secretariat to their national deviations regarding the forth edition of the IEC 60335-1 and its amendment 1, and, depending on topic one, amendment 2 as well. It is recommended that the circulation of these deviations is made by a Sub regional standardization body, in order to facilitate their revision.
4. August 2007, the Secretariat will send the members of the TC the abstract of the deviations received.
5. September 2007, session of the TC 151 to revise the deviations.
6. October 2007 – December 2007, a sole document will be prepared incorporating the deviations of the meeting.
7. In request from Brazil, during the next session, there will be an exchange of information about the following issues: electromagnetic compatibility, no use of heavy metals in the processes of manufacturing and disposal of materials.



CT 152 EFICIENCIA ENERGÉTICA / ENERGY EFFICIENCY

GENERAL INFORMATION

Secretariat: ABNT

Secretariat Coordinator: Eng. Fabián Yaksic (fabian@abinee.org.br)

Members P: IRAM, IBNORCA, ABNT, INN, ICONTEC, INTECO, NC, COGUANOR, JBS, DGN, INDECOPI, DIGENOR, SCC

Members O: BNSI, AENOR, ANSI, UNIT, FONDONORMA.

Scope: Standardization in the field of electric energy conservation and energy efficiency relating to terminology, requirements, testing methods, performance and overview.

COMMITTEE ACTIVITIES DURING 2006

The following was the 2006 work plan proposed for the committee:

Document	Título
COPANT 152-001	Energy efficiency. Refrigerators, freezers and combined appliances. Guidelines and labeling
COPANT 152-003	Energy efficiency. Incandescent lamps for domestic and similar general lighting purposes. Guidelines and labeling
Proyecto COPANT 152-002	Energy efficiency. Air conditioners type "window". Guidelines and labeling
Proyecto COPANT 152 - 004	Energy efficiency. Tubular, circular and compact fluorescent lamps. Guidelines and labeling

Approved documents

Document	Título
COPANT 1707:2006	Energy efficiency. Refrigerators, freezers and combined appliances. Guidelines and labeling
COPANT 1708:2006	Energy efficiency. Incandescent lamps for domestic and similar general lighting purposes. Guidelines and labeling

Other activities

1. **Ordinary meeting of the TC 152:** held in Mexico, on August 31 and September 01, 2006, with the participation of delegations from Argentina, Brazil, Canada, Chile, Colombia, the United States, Mexico and Uruguay.



During the meeting in Mexico, working groups for the study of the draft project for the standard on Engines and Washing Machines were formed, with the prevision of finishing the works on March 31, 2007, and with the participation of Argentina, Brazil, Canada, Chile, Colombia and Mexico

2007 WORK PROGRAM

Document	Título
COPANT 152-002	<i>Energy efficiency. Air conditioners type "window". Guidelines and labeling</i>
COPANT 152 – 004	<i>Energy efficiency. Tubular, circular and compact fluorescent lamps. Guidelines and labeling</i>
COPANT 152-006	<i>Energy efficiency. Ballasts for discharge lamps. Guidelines and labeling</i>
COPANT 152-008	<i>Energy efficiency. Fixed instantaneous water heaters. Guidelines and labelling</i>
COPANT 152-009	<i>Energy efficiency. Electrical water heaters for domestic use. Guidelines and labelling</i>

The meeting is planed for September 2007, in Rio de Janeiro, Brazil, to discuss on these issues.